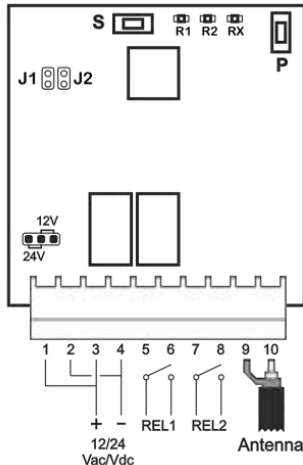




## 1 - MERKMALE

- Universeller 2-Kanal-Multifrequenz-Empfänger
- Stromversorgung: 12/24 Vac/Vdc, wählbar mit einem Jumper
- Kontaktrelais 1A 230 Vac / 1A 24Vdc
- Betriebstemperatur: -20°C, +60°C

## 2 - SENDERSPEICHERUNG (FESTCODE UND ROLLING-CODE)

Prüfen Sie zunächst, ob Ihr Sender in der Kompatibilitätsliste dieser Anleitung aufgeführt ist. Hinweis: Wenn der Universal-Empfänger zum ersten Mal mit Strom versorgt wird, leuchtet keine der LEDs.

Der nachfolgend beschriebene Speichervorgang ermöglicht es, einen Sender mit dem Universal-Empfänger zu verbinden.

Drücken Sie zunächst die Taste **P**: Die dem Relais **1** zugeordnete LED beginnt zu blinken. Um das Relais **2** auszuwählen, drücken Sie die Taste **P** erneut. Wenn Sie den gewünschten Ausgang (Relais 1 oder 2) ausgewählt haben, halten Sie die Taste des Senders, den Sie koppeln möchten, gedrückt, bis alle drei LEDs des Universal-Empfängers (**R1-R2-RX**) durchgängig leuchten. Es kann einige Sekunden dauern, bis der Universal-Empfänger den neuen Code dekodiert hat.

## 3 - SENDERSPEICHERUNG VON HCS

Wenn während der Senderspeicherung die LED des gewählten Relais zweimal blinkt, müssen Sie einen zusätzlichen Quellcode (SEED-Code) mit dem Sender senden. Manche Handsender senden diesen Quellcode über eine versteckte Taste, andere über eine Tastenkombination.

Wiederholen Sie die Schritte unter Punkt 2: Wenn Sie den gewünschten Ausgang gewählt haben, halten Sie die Taste des Senders gedrückt, den Sie koppeln wollen. Sobald die LED des ausgewählten Ausganges (Relais 1 oder 2) durchgängig leuchtet, lassen Sie die Taste des Senders los und senden Sie dann den Quellcode (SEED-Code). Wenn die Speicherung erfolgreich war, leuchten alle drei LEDs (**R1-R2-RX**) durchgängig.

*Beispiel FAAC/GENIUS-Handsender: Lassen Sie die Taste des Sender los, sobald die LED des Relais des Universal-Empfängers durchgängig leuchtet. Treten Sie dann in den Programmiermodus des Handsenders ein und drücken Sie die Tasten 1 und 2 (die blaue LED des Handsenders wird blinken). Halten Sie nun die Taste des Senders gedrückt, die Sie speichern möchten.*

## 4 - LÖSCHUNG EINES GESPEICHERTEN SENDERS

Um einen gespeicherten Sender zu löschen, drücken Sie zunächst die Taste **P**: Die LED des Relais fängt an zu blinken. Drücken Sie nun die Taste **S**: Alle drei LEDs des Universal-Empfängers (**R1-R2-RX**) leuchten nun durchgängig. Drücken Sie die Taste des Senders, den Sie entfernen möchten, und halten Sie diese gedrückt, bis alle LEDs erlöschen. Es kann vorkommen, dass die RX-LED aufgrund einiger empfangener Signale weiterhin blinkt. Dies stellt kein Problem für den Löschvorgang dar. Der Sender wurde nun erfolgreich gelöscht. Wiederholen Sie den Vorgang für jeden Sender, den Sie löschen möchten.

Hinweis: Es ist noch nicht möglich, einzelne HCS-Sender mit SEED-Code (FAAC, GENIUS,...) zu löschen.

## 5 - EINRICHTUNG DES RELAIS

Die Ausgänge (Relais) des Universal-Empfängers können in vier verschiedenen Modi programmiert werden: Bistabil, Impuls, Timer (Sekunden), Timer (Minuten). Sie können diese Modi zu jedem Zeitpunkt ändern.

HINWEIS: Durch Drücken der Taste **S** wählen Sie das Relais, das Sie einrichten möchten. Die Taste **P** ändert keine Parameter.

Um das Relais einzurichten, drücken Sie die Taste **S**: Die dem Relais **1** zugeordnete LED fängt an zu blinken. Um das Relais **2** auszuwählen, drücken Sie die Taste **S** erneut. Standardmäßig ist für jedes Relais des

# UNIVERSELLER SELBSTLERNENDER Multifrequenz-Empfänger

## COPY-MINI

cod.  
**APE-152/4031**



## Benutzerhandbuch Installation und Betrieb



AB-00051\_UK - rev.2/23

Universal-Empfängers der Modus "Impuls" eingestellt. Um den Modus des ausgewählten Relais zu ändern, drücken Sie die Taste **P**: Die LED des Relais blinkt nun je nach ausgewähltem Modus (siehe Tabelle). Jedes Mal wenn Sie die Taste **P** drücken, ändert sich der Modus des Relais - es wird nacheinander von einem Modus in den anderen gewechselt. Sobald Sie den gewünschten Modus ausgewählt haben, warten Sie, bis die LED aufhört zu blinken. Die Anzahl der Blinkimpulse zeigt den ausgewählten Modus des Relais an:

|           |      |                  |
|-----------|------|------------------|
| 1 Blinken | ☼    | BISTABIL         |
| 2 Blinken | ☼☼   | IMPULS           |
| 3 Blinken | ☼☼☼  | TIMER (SEKUNDEN) |
| 4 Blinken | ☼☼☼☼ | TIMER (MINUTEN)  |

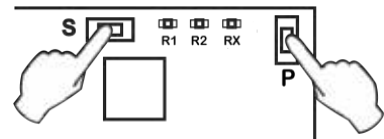
## 6 - EINRICHTUNG DES TIMERS

Sobald der Modus "Timer" ausgewählt ist (Sekunden oder Minuten), drücken Sie die Taste **S** für etwa 2 Sekunden: Die LED blinkt nun regelmäßig (1 x pro Sekunde). Halten Sie die Taste **S** gedrückt und zählen Sie wie oft die LED blinkt. Diese Anzahl entspricht der Anzahl von Sekunden / Minuten, die Sie beim Timer einstellen.

Zum Beispiel: Wenn die LED 5 mal aufleuchtet, stellen Sie 5 Sekunden/Minuten, abhängig vom zuvor ausgewählten Modus, ein. Sobald Sie die gewünschte Dauer erreicht haben, lassen Sie die Taste **S** los.

## 7 - ZURÜCKSETZEN DES UNIVERSAL-EMPFÄNGERS

Drücken Sie beide Tasten **P** und **S** für 10 Sekunden: Warten Sie, bis alle LEDs schnell blinken und lassen Sie dann die Tasten los. Hinweis: Wenn Sie Schwierigkeiten haben, die beiden Tasten gleichzeitig zu drücken, können Sie die Kunststoffabdeckung abnehmen und die beiden Tasten direkt auf der Platine drücken.



## 8 - FEHLERMELDUNGEN

Anhand der folgenden Tabelle können unterschiedliche Fehlermeldungen zugeordnet werden:

| R1     | R2     | RX | Beschreibung            |
|--------|--------|----|-------------------------|
| ☼      | Blinkt | ☼  | Code nicht gefunden     |
| Blinkt | ☼      | ☼  | Code-Speicher - voll    |
| Blinkt | ●      | ☼  | Frequenzspeicher - voll |

Code nicht gefunden: Sie versuchen einen Sender zu entfernen, der nicht im Universal-Empfänger gespeichert wurde oder nicht korrekt erkannt wurde. Starten Sie den Speichervorgang erneut gemäß Anleitung.

Code-Speicher - voll: Der Speicher des Universal-Empfängers ist voll, während Sie versuchen einen weiteren Sender zu speichern. Entfernen Sie einen Sender, der nicht verwendet wird, und versuchen Sie es erneut.

Frequenzspeicher - voll: Der Universal-Empfänger verfügt über einen begrenzten Frequenzspeicher, der durch bereits zuvor gespeicherte Sender belegt ist. Sie können keine weiteren Sender mit neuer Frequenz speichern. Es ist aber möglich, weitere Sender mit der gleichen Frequenz von bereits gespeicherten Sendern zu hinterlegen.

TABELLE KOMPATIBLER SENDER

| MARKE                                | MODELL                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ACM                                  | TX2, TX2 COLOR, TX4                                                                                                                                                         |
| ADYX                                 | TE4433H BLUE, 433-HG BRAVO                                                                                                                                                  |
| AERF                                 | COMPACT, HY-DOM, MERCURI B, MERCURI C, SABUTON, MARS, SATURN, ST3/N, TERRA, TMP-1, TMP-2, UNITECH                                                                           |
| ALLMATIC                             | BROWN, BROWN RED, BRO.OVER, PASS, MINIPASS, TECH3                                                                                                                           |
| APERTO (Sommer)                      | 4020-TX03-434, TX02-434-2, TX02868-2                                                                                                                                        |
| APRIMATIC                            | TR, TM4                                                                                                                                                                     |
| ATA                                  | PTX4 BLU, PTX4 PINK                                                                                                                                                         |
| AVIDSEN                              | 104251, 104250, 104250 OLD, 104250 RED, 104257, 104350, 654250                                                                                                              |
| BALLAN                               | FM400, FM400E                                                                                                                                                               |
| BENINCA                              | TO. GO, WV, TWV, IO, ROLLKEY, APPLE, LOT WCV, CUPIDO, TO.GO, QV                                                                                                             |
| BFT                                  | MITTO M, MITTO RCB, MITTO A, TRC, GHIBLI, MURALE, KLEIO                                                                                                                     |
| CARDIN                               | TRQ S449, TRQ S449 GREEN (PRECODE), TXQ S449, TXQ S449 GREEN, TRQ S486, TXQ S486, S437 TX, XRADO                                                                            |
| CASALI                               | JA33 AMIGO, GENIUS/CASALI A252(4)RC                                                                                                                                         |
| CASIT                                | BE HAPPY S, BE HAPPY S AZUL, MPSTFRC, MTE, VTM                                                                                                                              |
| CHAMBERLAIN/ LIFT MASTER/ MOTOR LIFT | 953ESTD, 371 LM, 971 LM, 84330E, 94334CE, 94333E/94334E/94335E, 9747E/, 1A5639-7, 1A5477, 1A6487, 132B2372, 94330EML/94333EML/94335EML, 84330EML/84333EML/84335EML, 8747EML |
| CLEMSA                               | MUTANCODE 1-433/2-433/T81/T82/T84, E-CODE N, MASTERCODE MV                                                                                                                  |
| DASPI                                | ZERO RC                                                                                                                                                                     |
| DEA SYSTEM                           | PUNTO 278, GOLDR, GENIE R 273, GENIE R-GT2(4N), MIO TR                                                                                                                      |
| DITEC                                | BIXLP, GOL4, BIXLG                                                                                                                                                          |
| DOORHAN                              | TRANSMITTER 2/4, RSC, RSE, RSZ                                                                                                                                              |
| ERREKA                               | IRIS, ROLLER 2, ROLLER 2 868, ROLLER 4 868, SOL433, SOL868, SOL2R, VEGA 433, VEGA 868                                                                                       |
| FAAC                                 | TML433SLH, DL868SLH, XT868SLH, XT433SLH, TE433HG, T433SLH                                                                                                                   |
| FADINI                               | JUBI-SMALL, JUBI 433, GITR-3, GIT, GICT390, GIFT390-1, G3T-BX, G1T-BX, GM3T, GICTD, GIFTD                                                                                   |
| GENIUS                               | AMIGOLD, AMIGO, KILO, BRAVO, ECHO                                                                                                                                           |
| GIBIDI                               | AU1600, AU1600 WOOD, AU1680, AU1680 WOOD, DOMINO                                                                                                                            |
| JCM                                  | GO, GO PORTIS, GO NORTON, NEO, TWIN                                                                                                                                         |
| KEY                                  | 900TXB-42R, TXB 44R, SUB 44R                                                                                                                                                |
| KING GATES                           | CLIPPER, STYLO                                                                                                                                                              |

| MARKE          | MODELL                                                                                                                                                                       |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KLING          | KUA2/4, KUA 4E, KUA45                                                                                                                                                        |
| LABEL          | SPYCO                                                                                                                                                                        |
| LIFE           | FIDO 2/4                                                                                                                                                                     |
| LINEAR         | MCT-11 1, MCT-11 3, ACT-21, ACT-22, STING RAY ACT-31, STING RAY ACT-34B                                                                                                      |
| MERLIN 2.0     | E945M, E943M, E940M                                                                                                                                                          |
| MERLIN/PROLIFT | C945, C940, C943, M842, M844                                                                                                                                                 |
| BRAND          | MODEL                                                                                                                                                                        |
| MILENY         | MILENY 1/2/3/4                                                                                                                                                               |
| MHOUSE         | TX3, TX4, MOOVO, GTX4                                                                                                                                                        |
| NEO            | NORTON, ROPER                                                                                                                                                                |
| NICE           | SMILO, FLO-R, VERY-VR, ERA-FLOR, ONE, ERA ONE, INTI, ERGO, ON2/4/9E, ON 868 2/4, ON 24E 868 FM, PLANO                                                                        |
| NOVOFERM       | MCHS, MINI-NOVOTRON 504, MICRO-NOVOTRON 502, MICRO-NOVOTRON 504, MICRO-NOVOTRON 31, MICRO-NOVOTRON 51, MINI-NOVOTRON 30, MINI-NOVOTRON 50, MNHS, NOVOTRON, MINI-NOVOTRON 502 |
| O&O            | TX, ELIOT, T.COM R4-2, T.COM R8-2, TWIN, TX2/4 (NEO)                                                                                                                         |
| PECCININ       | TX MENBRANA, TX EVO, TX 3C, TX INTI, TX UNO, TX DUE                                                                                                                          |
| PRASTEL        | MTE, MPSTLE, MPSTP2E, TCE, BFOR, TRQ-P                                                                                                                                       |
| PUJOL          | TWIN, VARIO, VARIO MARS, VARIO OCEAN, NEO, MERCURIO, WHITE, BLACK, ROJO MARTE                                                                                                |
| RIB            | LITHIO, SUN                                                                                                                                                                  |
| SEA            | HEAD 433/868, SMART DUAL ROLL 868, 868-SMART-3, COCCINELLA ROLL                                                                                                              |
| SEAV           | BE HAPPY RS, BE GOOD, BE SMART                                                                                                                                               |
| SILVELOX       | Mhz 2007, Mhz 07 RC, QUARZ SAW                                                                                                                                               |
| SIMINOR        | CVXNL, MITTO, SIM433, S433-4T, 433-NLT42, 433-NLT4                                                                                                                           |
| SOMFY          | K-EASY, K-EASY NEW, K-EASY OLD, MITTO, KEY GO RTS, TELIS RTS, KEYTIS RTS, KEYTIS RTS NS, ALARMA                                                                              |
| SOMMER         | 4010, 4020, 4026, 4025 433, 4025 868, 4046(8)V000                                                                                                                            |
| STAGNOLI       | KALLISTO AK441, VENUS AV223                                                                                                                                                  |
| TAU            | 250K-SLIMRP, 250K-SLIMR, 250T-4RP                                                                                                                                            |
| TELCOMA        | FM400E, FM400                                                                                                                                                                |
| TORREC         | 433M, 315M                                                                                                                                                                   |
| V2             | TSC, TXC, TRC, HANDY, PHOENIX 433/868, PHOX 433/868                                                                                                                          |
| VDS            | ECO-R, TRQ P                                                                                                                                                                 |



ACHTEN  
SIE an die Spannung und NICHT an den Pol der Antennensockle zu verbinden

Wenn die Antenne an die Sockle verbunden ist, die mit dem Boden verbunden ist, versichern Sie sich, dass ein der zwei Pole der Versorgung NICHT mit dem Boden verbunden ist. In diesem Fall verbinden Sie diesen Pol mit dem Klemme 7.

Wenn die Versorgung ist in Gleichstrom, achten sie an der Polarität. Wenn die Spannung windet 28 VA/Vcc über, fügen Sie seriell an die Versorgung ein Widerstand von 270 ohm 2W hin.

Wenn die Spannung niedriger als 20 Vac/Vcc ist, öffnen Sie die Box und bewegen Sie den Jumper für die Versorgung in der Platz 12 V

Wenn man die Max. Versorgung von 28 überwidmet, ist es empfohlen, ein serieller Widerstand von 47 ohm 2W hinzufügen.



ACHTUNG  
REGISTRIERUNGSVERFAHREN  
für FAAC/GENIUS Senders

Einmal, dass die LED relativ an dem Empfängersrelais fest gelichtet bleibt:

- Lassen Sie die Taste des Senders
- In Programmierung eingehen, bei dem Druck der Tasten 1 und 2 (Die blaue LED auf dem Empfänger zu blinken beginnt)
- Am dieser Punkt, drucken Sie und halten die Taste, die man speichern möchte

Gemäß der Richtlinie 2012/19/CE zu Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern es muss eine getrennte Sammlung solcher Elektro- und Elektronik-Altgeräte erfolgen; Informieren Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde (Gemeinde) über die gesonderten Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Dieses Symbol auf dem elektronischen Gerät weist auf die notwendige gesonderte Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin (Ref. Richtlinie 2012/19/CE). Die gesonderte Abfallsammlung für anschließende Wiederverwertung hilft, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und ermöglicht das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

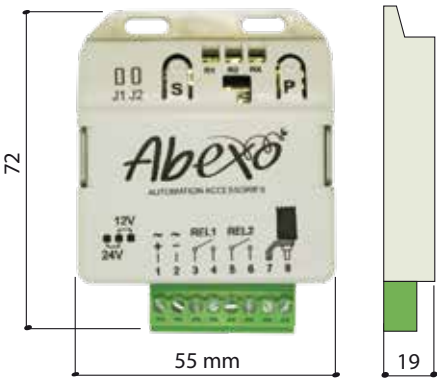
Produkt: COPY-MINI  
Hersteller: AB TECNO S.r.L. - Via Cicogna, 95 - 40068 San Lazzaro di Savena (BO)  
Der Hersteller erklärt in eigener Verantwortung, dass das von der Erklärung abgedeckte Produkt alle in den folgenden Richtlinien geltenden Bestimmungen erfüllt:  
EMV-Richtlinie 2004/108/EG und nachfolgende Änderungen. Er erklärt außerdem, dass die folgenden Normen angewendet wurden: EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1.

Bologna, li 01/04/2019

AB TECNO's CEO  
Ulisse Pagani



*Ulisse Pagani*



OPTIONAL  
CASE

